

# Willkommen im Hotel



**IM HOTEL/V HOTELU**

*Izobraževalni program*

# Gostinstvo in turizem

*Ime predmeta*

## Nemščina

### **VAJE ZA POUK NEMŠKEGA JEZIKA ZA PODROČJE GOSTINSTVA IN TURIZMA – Im Hotel/V hotelu**

## **Im Hotel/V hotelu**

### **POVZETEK**

Gradivo je namenjeno kot pomoč pri učenju nemškega jezika s področja gostinstva in turizma in je osredotočeno na situacije v hotelu. Učiteljem bo v pomoč pri pripravi oz. utrjevanju snovi. Namenjeno je predvsem tistim dijakom, ki želijo podrobneje spoznati in utrditi znanje z omenjenega področja.

**Ključne besede:** hotel, rezervacija sobe v hotelu, hotelska ponudba, pritožba na recepciji, znamenitosti v okolici hotela, besedišče s področja hotelirstva.

**Schlüsselwörter:** das Hotel, Reservierung des Hotelzimmers, das Hotelangebot, Beschwerde an der Rezeption, Sehenswürdigkeiten in der Nähe des Hotels, der Wortschatz auf dem Bereich des Hotelgewerbes.

**Avtor:** mag. Nataša Sovič Kirm

**Recenzentka:** Metka Ban, prof.

**Lektorica:** Irena Golobič, prof.

**Datum:** junij 2009

## **CILJ PUBLIKACIJE:**

Svet gostinstva in turizma si v našem okolju, kamor prihaja veliko število nemško govorečih turistov, ne moremo predstavljati brez poznavanja osnov sporazumevanja z gosti, obiskovalci, turisti itd. v njihovem jeziku.

Cilji:

- predstaviti znamenitosti Slovenije in svetovati gostom v nemškem jeziku,
- predstaviti ponudbo v hotelu,
- razumeti oz. prisluhniti gostu v nemškem jeziku,
- se ustrezno odzvati na pritožbe gostov itd. ...

Primer situacije:

Učitelj prevzame vlogo nemškega turista, ki želi rezervirati hotelsko sobo in povprašati po znamenitostih v bližnji okolici hotela. Učenec v vlogi receptorja svetuje in priporoča "gostu".

## **Erklärung der Piktogramme: (razlaga piktogramov)**



lahka naloga



srednje težka naloga



težka naloga



prednostno pisna naloga  
(možna tudi ustna vaja)



prednostno ustna naloga  
(možna tudi pisna vaja)

## Im Hotel



### Der Wortschatz

#### Welche Berufe im Hotel kennen Sie? Verbinden Sie. Ein Beruf bleibt übrig!

1	die Empfangschefin	a)	gospodinja
2	der Page	b)	vratar
3	der Koch	c)	voznik
4	der Hoteldiener	d)	receptor
5	der Wagenmeister	e)	hotelski postrešček
6	die Hausdame	f)	barman
7	das Zimmermädchen	g)	pomožni hotelski delavec
8	der Barkeeper	h)	kuhar
9	der Portier	i)	sobarica

1	2	3	4	5	6	7	8	9

#### Ergänzen Sie fehlende Wörter. Wer macht was?

- Nicht der Empfangschef säubert das Zimmer, sondern der \_\_\_\_\_.
- Den Gästen im Restaurant bringt der \_\_\_\_\_ das Essen.
- Nicht der Page steht an der Rezeption, sondern der \_\_\_\_\_.
- Das Gepäck von den Hotelgästen trägt der \_\_\_\_\_ in die Hotelzimmer.
- Das Auto hält vor dem Hotel. Die Tür des Autos öffnet der \_\_\_\_\_, der eine schicke Uniform trägt.
- Wenn man ins Hotel kommt, geht man zuerst an die Rezeption. Hier begrüßt der \_\_\_\_\_ die Hotelgäste und gibt ihnen den Schlüssel vom Zimmer.
- Der \_\_\_\_\_ nimmt das Gepäck und geht voran.
- Die Gäste im Speisezimmer bedient an dem gedeckten Tisch ein \_\_\_\_\_, der ihnen eine Speisekarte bringt.
- Wenn das Hotel sehr gut besucht ist, haben die \_\_\_\_\_ in der Hotelküche viel Arbeit.
- Der Urlaub im Hotel ist zu Ende. Der \_\_\_\_\_ holt das Gepäck aus dem Zimmer und begleitet die Gäste nach draußen. Das Auto fährt vor. Der \_\_\_\_\_ öffnet den Gästen die Tür.

#### Was befindet sich alles im Hotel und in der Umgebung – auf Deutsch?

restavracija –	čitalnica –
bar –	jedilnica –
dvigalo –	turistična agencija –
strešna terasa –	frizer –
kiosk –	garaža –
bazen –	solarij –
trgovina –	repcija –
parkirni prostor –	vhod –

**Welche Aufgaben hat das Zimmermädchen (A) und der Empfangschef (B)?**

- |                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 1. Gäste empfangen                 | A/B |
| 2. Betten machen                   | A/B |
| 3. Fenster putzen                  | A/B |
| 4. Hotelgäste per Telefon wecken   | A/B |
| 5. Bettlaken / Handtücher wechseln | A/B |
| 6. Zimmerreservierungen bestätigen | A/B |
| 7. Minibar auffüllen               | A/B |
| 8. Zimmer lüften                   | A/B |
| 9. sich am Telefon melden          | A/B |
| 10. Blumen gießen                  | A/B |

**Der Gast**

Gospod receptor, želim enoposteljno sobo s polpenzionom za eno noč.

Raje bi imel dvoposteljno sobo s polnim penzionom.

Imajo vse hotelske sobe klimatsko napravo in balkon s pogledom na morje?

Je zajtrk vključen v ceno?

Bi me lahko zbudili jutri ob 6.30?

Rad bi imel sobo v prvem nadstropju/v pritličju/v sedmem nadstropju.

Kje lahko parkiram avto?

Potrebujem še en vzglavnik/eno odejo/eno brisačo.

Je bil kakšen telefonski klic zame?

Imate čistilnico/pralnico?

Rad/a bi dal zlikati hlače/krilo.

Rad/a bi dala oprati srajco/obleko.

Naročite mi, prosim, taksi.

Rad bi plačal s kreditno kartico/s čekom/z gotovino.

**Der Hotelangestellte**

Dobro jutro, kako vam lahko pomagam?

Želite raje sobo s tušem ali s kopalnico?

Koliko časa želite preživeti v našem hotelu?

Kako želite plačati? S kreditno kartico ali z gotovino?

Vaša soba se nahaja v četrtem nadstropju, levo od dvigala.

Žal mi je, vse sobe so zasedene. Hotel je poln.

V ceno sobe so vključeni polni penzion, pogled na morje, nočitev in takse.

Lahko še kaj storim za vas?

**Sich beschweren – verbinden Sie.**

<b>1</b>	Die Tischdecken im Restaurant sind nicht sauber, sie sind sehr schmutzig.	<b>a</b>	Brisače v hotelski sobi so bile zamenjane vsake tri dni.
<b>2</b>	Die angebotenen Freizeitangebote am Urlaubsort sind nicht vorhanden.	<b>b</b>	Zvonik na cerkvi, ki se je nahajala v bližini hotela, je zvonil vsakih petnajst minut.
<b>3</b>	Die Betten quietschen.	<b>c</b>	Let do počitniškega kraja je imel zamudo.
<b>4</b>	Der Flug zum Urlaubsort hat sich verspätet.	<b>d</b>	Hotel ni ustrezal nivoju, ki ga je ponudil organizator potovanja.
<b>5</b>	Das Hotel vom Niveau her entspricht nicht der Kategorie, die vom Reiseveranstalter angeboten wurde.	<b>e</b>	Namizni prti v restavraciji niso bili čisti, ampak zelo umazani.
<b>6</b>	Die Handtücher im Hotelzimmer waren nur alle drei Tage gewechselt.	<b>f</b>	Ponudbe za prosti čas v počitniškem kraju niso bile na razpolago.
<b>7</b>	Die Glocke der nahe am Hotel liegenden Kirche hat auch nachts jede Viertelstunde störend geläutet.	<b>g</b>	Klimatska naprava v sobi je bila zelo glasna.
<b>8</b>	Im Hotelzimmer war die Klimaanlage zu laut.	<b>h</b>	Postelje so škripale.

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>

**Übersetzen Sie – sich beschweren!**

Zakaj sobarica ne pospravlja sobe vsak dan?

V kopalnici je zmanjkalo mila/toaletnega papirja.

Klimatska naprava/televizor/radio je pokvarjen.

Sobarica ni zamenjala rjuh/brisač.

Gostje v sosednji sobi so zelo glasni. Zato bi radi imeli drugo sobo.

Rezerviral sem sobo s pogledom na morje, dobil pa sobo brez balkona in brez pogleda na morje.

Ali parkirni prostor ni vključen v ceno?

**Essen aufs Zimmer bringen**

**Beschreiben Sie das Bild.  
Was machen die Gäste?  
Lesen Sie die Speisekarte  
und spielen Sie einen Dialog.**



Bild 1: Essen aufs Zimmer bringen [2]

**warme Küche:**

Hamburger.....	4.20
Mini-Pizza.....	5.10

**kalte Küche:**

Thunfisch-Sandwich.....	3.10
Schinken-Sandwich .....	3.50
Salami-Sandwich.....	3.50
Vanilleeis .....	2.70

**Getränke:**

Mineralwasser .....	1.50
Cola .....	2.00
Orangensaft .....	3.00
Tee/Kaffee .....	2.00
Weißwein/Rotwein .....	5.50

## Für Geschäftsreisende

### Eine Gruppe von Geschäftsleuten aus der Schweiz trifft sich mit ihren Partnern. Sie sind der Organisator dieses Treffens.

- Worauf muss man bei der Organisation achten?
- Wo findet das Treffen statt?
- Lesen Sie dann den Prospekt.



Das „Grand Hotel Strauß“ und das „Hotel Löwe“ befinden sich im Stadtzentrum, in unmittelbarer Nähe zur Philharmonie und zum Shopping-Paradies. Beide Hotels sind vom Flughafen, vom Bahnhof und von anderen Orten aus leicht zu erreichen. Die Hotels verfügen auch über Konferenzräume, Restaurants, sowie eine Eisdiele, eine Aperitifbar etc. Die Konferenzräume sind geeignet für Konferenzen, Seminare, Präsentationen und spezielle Anlässe. Tageslicht ist in allen Räumlichkeiten vorhanden.

**Das „Grand Hotel Strauß“** mit elegantem und stilvollem Interieur wurde 1968 erbaut und verfügt über insgesamt 282 Zimmer auf 9 Etagen. Zur Einrichtung des Hotels zählen ein Empfangsbereich mit Sitzgelegenheiten, Aufzüge, ein Café sowie eine Bar.

Das Hotel ist umgeben von Kinos, Kabarets, Theatern, Galerien und Museen. Direkt vor der Haustür befindet sich der Zoologische Garten. Zum Flughafen sind es nur 15 Fahrtminuten. Der Bahnhof ist in wenigen Gehminuten zu erreichen. Von hier aus führen zahlreiche S- und U-Bahnlinien in alle Stadtteile

#### Zimmerbeschreibung:

Die stilvoll eingerichteten Zimmer verfügen über Bad mit Haartrockner, Klimaanlage, Satelliten-TV, Minibar, Hosenbügler, Direktwahltelefon, Safe und vielem mehr.

#### Unterhaltungs- und Sporteinrichtungen:

Das Hotel verfügt über einen großzügigen Wellnessbereich, der mit einem Hallenbad, Sprudelbad, Sauna, Fitness-Studio und einem Solarium (gegen Gebühr) ausgestattet ist.

#### **das „Hotel Löwe“**

##### Beschreibung des Hotels:

Das moderne Hotel wurde komplett neu gestaltet und verfügt auf sieben Etagen über insgesamt 394 Zimmer. Zur Einrichtung des Hotels zählen eine Lobby mit Rezeption und Aufzüge, die Bar, ein Restaurant sowie Parkplatz und Garage (gegen Gebühr).

##### Zimmerbeschreibung:

Die im hochwertigen Design eingerichteten Zimmer verfügen über Bad/WC mit Haartrockner, Direktwahltelefon, Klimaanlage und Safe. Darüber hinaus sind sie mit Minibar ausgestattet.

#### Unterhaltungs- und Sporteinrichtungen:

Das Hotel Löwe verfügt über ein Hallenbad mit Bar, Whirlpool, Sauna (gegen Gebühr) und ein eigenes Fitness-Studio. Zudem werden Ihnen gegen Gebühr ein Solarium, verschiedene Massagen sowie ein Kosmetikstudio geboten. Die Bar unterhält mit täglicher Live-Musik.

Schöne Joggingwege in der Nähe des Hotels und Radwege laden zu sportlicher Betätigung in der freien Natur ein. Gratis-Fahrräder sind an der Rezeption erhältlich.



- Warum sind diese zwei Hotels besonders geeignet für Geschäftsleute?
- Machen Sie einen Vergleich zwischen den beiden Hotels und füllen Sie die Tabelle aus.

	Lage:	für wen:	Einrichtung:	Unterhaltung:
das „Grand Hotel Strauß“				
das „Hotel Löwe“				

**Wo findet man was?**



<b>Untergeschoss:</b>	Sauna, Hallenbad, Kosmetikstudio	
<b>Erdgeschoss:</b>	Rezeption, Esszimmer, Terrasse, Café	<b>Anbau:</b>
<b>1. Stock:</b>	Fernsehraum, Eisdiele	Bar
<b>2. Stock:</b>	Leseraum, Konferenzraum	Diskotheek
<b>3. Stock:</b>	Gästezimmer	Kiosk

Wo kann man z.B. fernsehen? Im Fernsehraum.

- An der...
- Am ...
- Auf der...
- In der...

schwimmen, an einer Konferenz teilnehmen, tanzen, eine Zeitung kaufen, zu Abend essen, ein Glas Wein trinken, ein Zimmer buchen, telefonieren, ein Seminar führen, Zigaretten kaufen, zu Mittag essen, Bücher lesen, Gewichte heben, sich unterhalten, ein Stück Torte essen, Touristeninformationen bekommen, ein Fahrrad leihen, frühstücken, in der Sonne liegen, Kaffee trinken, eine Massage nehmen...

## Hotelinformationen

### Lesen Sie das Informationsblatt und ergänzen Sie fehlende Wörter.

Umgebung	Waschen	abschließen	Telefon	kostenlos	Nachtruhe
Wertgegenstände	Bügeln	Schlüssel	Lebensmittel	gestattet sein	
Informationen	Handtücher	Abreise	Badebekleidung	täglich	

### SEHR GEEHRTER GAST HERZLICH WILLKOMMEN IM HOTEL ADLER



Hier einige Informationen zur ersten Orientierung:

- \_\_\_\_\_ (1) erhalten Sie an der Hotelrezeption oder am \_\_\_\_\_ (2) unter der Nummer 9.
- Zimmer \_\_\_\_\_ Sie jedes Mal \_\_\_\_\_ (3), wenn Sie das Zimmer verlassen und geben Sie den \_\_\_\_\_ (4) an der Rezeption ab.
- Geld und \_\_\_\_\_ (5) bewahren Sie im Zimmer- oder im Hotelsafe an der Rezeption auf.
- Frühstück von unserem reichhaltigen Buffet wird \_\_\_\_\_ (6) von 7.00 Uhr bis 9.30 Uhr in unserem Restaurant serviert, das sich im Erdgeschoss befindet.
- \_\_\_\_\_ (7) ist keine angemessene Bekleidung für das Hotelrestaurant und die Hotellobby.
- Rauchen ist in den Hotelzimmern, dem Restaurant und in Gemeinschaftsräumen nicht \_\_\_\_\_ (8), ausgenommen sind Bereiche, die für Raucher gedacht sind.
- Getränke, die Sie aus der Minibar trinken, zahlen Sie an der Rezeption. Die Gäste werden gebeten, in der Minibar im Zimmer keine eigenen Getränke und \_\_\_\_\_ (9) aufzubewahren.
- Wenn Sie Ihre Bekleidung zum \_\_\_\_\_ (10) und \_\_\_\_\_ (11) haben, wenden Sie sich bitte an die Rezeption oder das Zimmermädchen.
- Saunen im Untergeschoss stehen Ihnen \_\_\_\_\_ (12) zur Verfügung. Sie sind von 11.00 bis 21.00 Uhr und am Wochenende von 9.00 bis 21.00 Uhr geöffnet.
- Ausflüge in die \_\_\_\_\_ (13), die wir organisieren, werden an der Informationstafel am Hoteleingang angekündigt.
- \_\_\_\_\_ (14) werden auf Ihren Wunsch täglich gewechselt.
- \_\_\_\_\_ (15) ist von 22.00 abends bis 6.00 Uhr morgens, deshalb bitten wir die Gäste um Rücksichtnahme.
- Wir bitten Sie, die Zimmer am Tag der \_\_\_\_\_ (16) bis 11.00 Uhr zu verlassen. Falls Sie das Zimmer länger benötigen sollten, bitten wir Sie, dies vorher an der Rezeption abzusprechen.

Für weitere Auskünfte und Anregungen stehen wir Ihnen gerne jederzeit zur Verfügung.


**Wir bedanken uns, dass Sie für Ihren Aufenthalt unser Hotel ausgewählt haben und würden uns freuen, Sie in näherer Zukunft wieder bei uns begrüßen zu können.**

## Dialog: Eine Zimmerreservierung



Sie müssen für Ihren Chef ein Zimmer in München reservieren. Rufen Sie das Hotel Zebra in München an. Er braucht ein Einzelzimmer mit Bad oder Dusche. Der Anreisetag ist der 7. 5. und der Abreisetag ist der 9. 5. Vervollständigen Sie das Gespräch unten.

**HOTEL ZEBRA MÜNCHEN**  
**Lindenstraße 12**  
**80331 München**  
**Telefon: 07 11/61 32 40**  
**Fax: 07 11/61 32 55**



**Zimmeranzahl: 70**                      **Anzahl der Betten: 134**

**Alle Zimmer mit Bad oder Dusche, WC, Fernseher, Radio,  
 Telefon, Klimaanlage, Minibar ausgestattet**

**EINZELZIMMER: 90/120 Euro**  
**DOPPELZIMMER: 130/150 Euro**

**Hauseigene Tiefgarage, 15% Bedienung und die gesetzliche  
 Mehrwertsteuer sind im Endpreis enthalten.**

**S-Bahnanschluss, fünf Gehminuten vom Hotel.**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen einen  
 angenehmen Aufenthalt in unserem Hotel.**

- A: Hotel Zebra München, guten Tag.  
 B: Guten Tag, hier \_\_\_\_\_. Ich brauche \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_ in der Maiwoche. Haben Sie da \_\_\_\_\_?  
 A: Einen Augenblick, ich sehe nach. Ja, \_\_\_\_\_.  
 B: Gut. Und \_\_\_\_\_?  
 A: Einzelzimmer kosten \_\_\_\_\_ Euro pro Nacht und Doppelzimmer \_\_\_\_\_.  
 B: Gut. Sind diese Preise \_\_\_\_\_?  
 A: Ja, Frühstücksbüffet \_\_\_\_\_.  
 B: Sehr gut. Und \_\_\_\_\_?  
 A: Ja, alle Zimmer sind mit Bad und Dusche und WC ausgestattet.



## Familie Müller und ihr verpatzter Urlaub



Endlich mal ausspannen unter der Sonne – viel Sport treiben, am Strand in der Sonne liegen, faulenzern, reich frühstücken und viel Zeit für die Familie haben. Vier Wochen Erholung pur.

Das war der Traum der Familie Müller.

Aber Traum und Realität sind leider zwei verschiedene Dinge.

Schon der Flug ist nicht so wie im Reiseprospekt angekündigt verlaufen. Statt der zwei versprochenen Mahlzeiten haben die Passagiere ein dürftiges Verpflegungspaket mit einer Semmel, einigen Schokoriegeln und nur mit einer Flasche Wasser bekommen.

Endlich ist die Familie Müller ans Ziel angekommen. Sie mussten aber feststellen, dass das von ihnen gebuchte Apartment im Club „Viel Spaß“ nicht so geräumig war, wie sie es im Katalog gesehen haben bzw. wie es ihnen versprochen wurde. Statt 35 m<sup>2</sup> hatte das Apartment nur eine Größe von 15 m<sup>2</sup>.

Auch die im Prospekt versprochene „leistungsstarke Klimaanlage“ war nirgends zu entdecken.

Und ruhige Lage? Der Lärm der Bauarbeiten in der Nähe ist ihnen schon auf die Nerven gegangen.

Familie Müller konnte das Wasser im Badezimmer nicht benutzen, weil wegen der Bauarbeiten das Wasser abgestellt worden war. So musste Familie Müller sieben Tage lang jeden Morgen, mit Handtuch und Seife bewaffnet, die Waschmöglichkeiten im 500 Meter entfernten Clubhotel aufsuchen.

Erst nach sieben Tagen konnte ihnen die Reiseleitung zu einem anderen Apartment am anderen Ende des Clubgeländes verhelfen.

Zum Glück hatte Familie Müller nur Halbpension gebucht, sonst wäre der Ärger noch größer gewesen. Beim Speisezettel hatten die Köche echt keine große Fantasie. Man hat zwar jeden Tag ein anderes Gericht als am vorigen Tag bekommen, aber schon nach vier Tagen hat sich die Speisenfolge wiederholt.

Im Restaurant musste Familie Müller immer um einen Tischplatz kämpfen. Die Gäste konnten auch nur in Schichten ihre Mahlzeiten einnehmen.

Am Ende haben die zugesagten Saunamöglichkeiten und auch der Tennisplatz gefehlt, auf den sich besonders Frau Müller gefreut hatte.

Und für all das hatte Familie Müller, inkl. Flug den Preis von 2.500 € bezahlt.

## Das Arbeitsblatt zum Text „Familie Müller und der verpatzte Urlaub“

### • Antworten Sie.

- Was wollte Familie Müller alles im Urlaub unternehmen?
- Was ist im Flugzeug passiert?
- Was wurde ihnen noch versprochen?
- Wie lange mussten sie im schrecklichen Apartment ihren Urlaub verbringen?
- Wo mussten sie sich zuerst duschen? Wie lange?
- Waren sie mit dem Restaurant zufrieden?
- Was hat Frau Müller besonders vermisst?

### • Richtig oder falsch?

- Familie Müller wollte 28 Tage Urlaub mit zwei Kindern verbringen. R/F
- Im Flugzeug haben die Passagiere zwei Brötchen mit einem Getränk und einer Süßspeise bekommen. R/F
- Die Klimaanlage hat im Apartment nicht funktioniert. R/F
- Familie Müller musste sich den ganzen Urlaub in einem Hotel duschen. R/F
- Erst nach einer Woche haben sie eine andere Unterkunft bekommen. R/F
- Familie Müller hat Vollpension nicht reserviert. R/F
- Für den ganzen Urlaub im Hotel musste Familie Müller 2.500 Euro ausgeben. R/F

### • Stellen Sie eine Frage.

---

Einen entspannten Urlaub.

---

Nein, nur 15 m<sup>2</sup>.

---

Jeden Morgen, sieben Tage lang.

---

Die Köche.

### • Der Wortschatz – übersetzen Sie.

spostiti se –	zemljišče –
počitek –	iti na živce –
sanje –	na srečo –
obrok –	jed –
ugotoviti –	izmena –
odkriti –	manjkati –
brisača –	možnost –
biti oborožen –	bojevati se –

## Die Reklamation

### Antwort auf eine Reklamation



Sie arbeiten im Hotel und müssen Antwort auf die Reklamation schreiben.

Ulrike Kipphardt  
Günzener Straße 705  
D- 99084 Erfurt

Erfurt, 7. 9. 2008

Hotel Astoria  
Direktion  
.....

#### **Betreff: Reklamation**

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir haben bei Ihnen am 10. 7. 2008 aufgrund Ihres Sommerkataloges "Clubfun 2008" eine Pauschalreise in die Dominikanische Republik für die Zeit vom 14. 8. bis zum 28. 8. 2008 zum Gesamtpreis von 2280 Euro gebucht.

Wir möchten Sie auf einige für uns wichtige Details aufmerksam machen, die unseren Urlaub gestört haben.

Die Klimaanlage im Doppelzimmer war am Anfang zu laut und nach drei Tagen hat sie überhaupt nicht mehr funktioniert. Die Temperatur in der Hochsaison war zwischen 30 und 35 Grad und auch in der Nacht ist die Temperatur nicht wesentlich gesunken. Deshalb war es unerträglich im Hotelzimmer zu bleiben, weil die Klimaanlage kaputt war und niemand sie repariert hat.

Tagsüber war es auch unmöglich, sich auszuruhen: am Schwimmbad waren die Liegestühle schon früh am Morgen mit Badetüchern belegt. Man hat dann nur noch einzelne freie Liegestühle in der Sonne gefunden, wo man es aber nicht lange aushalten konnte. Könnten Sie das nicht anders regeln?

Ein Schwimmbad war zwar vorhanden, aber völlig verschmutzt und konnte nicht benutzt werden. Ich habe Ihre Reiseleitung über diesen Mangel mehrfach – auch in schriftlicher Form – informiert. Dies ist jedoch nicht geschehen.

Wir hoffen, dass dies ein Einzelfall war, der sich in Zukunft nicht wiederholen wird.

Trotz allem freundliche Grüße  
U. Kipphardt

**Der Empfangschef muss auf den Brief bzw. auf die Reklamation von der Frau Kipphardt reagieren. Was würden Sie tun, wenn Sie der Empfangschef wären?**

## Eine Reklamation schreiben



Schreiben Sie eine Reklamation ans Reisebüro.

Sie haben eine dreiwöchige Reise im Wert von 1.530 Euro gebucht. Die Mängel am Urlaubsort sind so groß, dass Sie die Reise vorzeitig abbrechen. Sie reisen sieben Tage vor dem geplanten Termin ab, machen aber noch auf dem Rückweg einen zweitägigen Urlaub an anderer Stelle. Sie möchten nun beim Reiseveranstalter eine Reisepreisminderung wegen des kaputten Urlaubs geltend machen.

### Der richtige Briefaufbau – Muster

<b>Absender</b>	(Name des Absenders) (Straße/Hausnummer) (Postleitzahl/Ort)	(Ort, Datum)
<b>Empfänger</b>	(Name des Reiseveranstalters) (Straße/Hausnummer) (Postleitzahl/Ort)	
<b>Betreff</b>	(Pauschal) Reise nach...vom...bis... Reisepreisminderung wegen eines Reisemangels	
<b>Anrede</b>	Sehr geehrte Damen und Herren,	
<b>genaue Beschreibung der gebuchten Reise</b>	ich habe bei Ihnen eine Pauschalreise nach... für die Zeit vom ...bis... zum Gesamtpreis von ... Euro gebucht.	
<b>genaue Beschreibung der aufgetretenen Mängel</b>	Die bei Ihnen gebuchte Reise ist leider nicht zu unserer Zufriedenheit gelaufen. Während der Reise, die wir bei Ihnen unter der Buchungsnummer gebucht haben, sind folgende Mängel aufgetreten... Am Ort angekommen, wurden wir statt im gebuchten Hotel ... mit vier Sternen im Hotel ... mit drei Sternen untergebracht. Leider war Tatsache, dass... Der/Die im Katalog zugesicherte ...hat auch gefehlt. ... war unmöglich. Eine Kopie unserer schriftlichen Mängelanzeige ist diesem Schreiben beigelegt.	
<b>Grußformel</b>	Mit freundlichen Grüßen	
<b>Unterschrift</b>	...	



## Das Hotelangebot

### *Im Hotel: Positiv – Negativ*

Herzlich Willkommen im

**Hotel am Stern** ★★



Bild 2: das Hotel [7]

#### **SIE WOHNEN**

in einem ruhigen Hotel mit 135 Einzelzimmern, Doppelzimmern und Junior-Suiten. Die modern ausgestatteten Zimmer verfügen über Dusche/WC, Satelliten-TV und teilweise Telefon. Unsere Zimmer bieten einen herrlichen Blick über die Landschaft.

Einzelzimmer:	85 Euro, inkl. Frühstück
Doppelzimmer:	67 Euro, inkl. Frühstück
Suite (drei Personen):	110 Euro, inkl. Frühstück
	Abreise – 12.00 Uhr
	Anreise – 14.00 Uhr

Individuelle Firmentarife ab 50 Übernachtungen\*

\*EZ € 59, DZ € 82, inkl. Frühstück

Freizeitangebot: Hallenbad, Tennisplatz, Minigolf, Ausflüge in die Natur, Sauna  
Parkplatz: gegen Gebühr

#### **Hochsaison:**

In der Hochsaison (Festspielzeiten, Adventwochenenden, Silvester) verrechnen wir pro Person einen Aufschlag von 11 Euro pro Nacht.

Für Kinder bis 10 Jahre gewähren wir 50 %, bis 14 Jahre 25 % Ermäßigung.

#### **Entfernung:**

Hauptbahnhof 1200 Meter mit direkter Straßenbahnverbindung zum Messegelände und Flughafen (20 Minuten).

Busverbindung: (130 Meter vom Hotel) zum Messegelände und Flughafen (25 Min.).

# Hotel Ritz



Bild 3: das Hotel [6]

Sie wohnen in ruhigen, großzügig eingerichteten Gästezimmern, alle mit Dusche/WC, Radio, Kabel-TV, Internet und Selbstwähltelefon ausgestattet.

## ZIMMERAUSSTATTUNG

235 ausgezeichnet ausgestattete Zimmer und 10 Suiten enthalten:

- Bad mit Föhn
- extra große Betten mit Daunendecken
- Schuhputzservice
- Minibar
- Farbfernseher, Video, Radio
- Nichtraucherzimmer

Einzelzimmer (Dusche/WC)	80 bis 100 Euro
Doppelzimmer (Dusche/WC)	50 bis 90 Euro

### Freizeitangebot:

- Tennisplatz
- Fitnessraum
- Hallenbad und Sauna
- Leseraum
- Aerobik
- Rent a bike

### Wochenendtarif:

(im Zeitraum von freitags bis sonntags)

Einzelzimmer	€ 90, inkl Frühstück
Doppelzimmer	€ 80, inkl Frühstück
Zuschlag Halbpension	€ 19

### Entfernung:

Messegelände	– 10 Autominuten
Flughafen	– 30 Autominuten
Autobahn	– 35 Autominuten
Zentrum	– 20 Autominuten

Im Übrigen sind ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden sowie eine S-Bahn-Verbindung.

**Urlaub in unserem Hotel ist ein Erlebnis!**

## Aufgaben:



- Arbeiten Sie zu zweit oder zu dritt. Diskutieren Sie und machen Sie Notizen.

### Sagen Sie etwas über:



- Hoteltyp
- Zimmerausstattung
- Freizeitmöglichkeiten
- Lage und Entfernung vom Hauptbahnhof/Flughafen/Autobahn

- In welchem Hotel würden Sie Ihren Urlaub verbringen? Warum? (in welchem nicht und warum nicht?)
- Was finden Sie bei der Wahl eines Hotels wichtig/unwichtig?

**Vorteile:** Was finden Sie gut/positiv? Worauf legen Sie Wert?

**Nachteile :** Was finden Sie nicht so gut/negativ? Was nehmen Sie in Kauf?

ruhige Lage, Drei- und Vierbettzimmer, modern, Fernseher im Zimmer, Parkmöglichkeit, Hallenbad, Konferenzräume, zentrale Lage, Garagenplatz, kein Aufzug, laut, Dusche/WC in jedem Zimmer, zwei-Sterne Hotel, im Grünen, vier-Sterne Hotel, in der Nähe des Messegeländes, gemütlich, Minibar im Zimmer, Diskothek im Hotel, verkehrsgünstig, in der Nähe des Bahnhofs, preisgünstig, Sauna im Hotel, WC und Dusche auf dem Flur, Leseraum im Hotel, Pianobar, unfreundliches Personal, schlechte Ausstattung, fettes und eintöniges Essen...

**Z.B.** Wir legen (keinen) Wert auf...

Für uns ist ... (nicht so) wichtig, dass...

Wir nehmen ...(nicht gern) in Kauf...

Außerdem nehmen wir (nicht) in Kauf, dass...

Schließlich ist es wichtig, dass...

Wir finden ....genau so wichtig wie...

## Mündliche Aufgabe - Rollenspiel



### Situation 1:

Sie sind Janez Novak aus Slowenien und planen eine Geschäftsreise nach Leipzig. Dort werden Sie an einer Messe teilnehmen. Deshalb brauchen Sie ein Hotel, wo Sie übernachten werden. Wählen Sie Ihr Hotel. Per Telefon möchten Sie ein Einzelzimmer buchen. Führen Sie ein Gespräch mit dem Empfangschef. Informieren Sie sich, ob Sie etwas Entsprechendes bekommen könnten und erklären Sie ihm auch, was Ihre Wünsche sind.

**Situation 2:**

Sie sind Empfangschef und zwei Gäste sind an der Rezeption. Das Hotel ist sehr belegt und Sie haben nur noch folgende Zimmer frei: zwei Doppelzimmer mit Dusche im fünften Stock, ohne Balkon, Preis 78 Euro mit Halbpension pro Nacht; ein Einzelzimmer mit Bad aber ohne Klimaanlage im Erdgeschoss, Preis 70 Euro mit Frühstück pro Nacht.

**Situation 3:**

Ein Hotelgast kommt an die Rezeption und möchte sich beschweren. Wie würden Sie als Empfangschef auf seine Beschwerden reagieren?  
Spielen Sie einen Dialog zwischen dem Hotelgast und dem Empfangschef.

**Situation 4:**

**Welche Informationen zu dem folgenden Bild können Sie entnehmen? Notieren Sie.**

1. Jahreszeit
2. Reiseziel
3. Hotel
4. Hotelangebot
5. Preis



Bild 4: *Am Strand* [8]

Spielen Sie dann einen Dialog zwischen den Hotelgästen und dem Hotelpersonal.

## Schriftliche Zimmerreservierung

**Übersetzen Sie**



Hans Breuer  
Friedrich-Schiller-Straße 43  
D-53111 Bonn

Bonn, 15. 4. 2009

Hotel Alter Adler  
am Marktplatz 12  
A-9010 Klagenfurt

### REZERVACIJA

Spoštovane dame in gospodje!

V prospektu, ki smo ga dobili na agenciji, smo videli vaš hotel. Bili smo navdušeni nad čudovito lego. Naša družina želi preživeti dopust v vašem hotelu od 1. 8. do 14. 8. 2009.

Prosili bi vas za informacijski material, vključno s cenikom za polpenzion oz. polni penzion v dvoposteljni sobi z balkonom ter s pogledom na morje. Bi nam lahko poslali tudi prospekt s ponudbo glede aktivnosti v prostem času?

Vnaprej se vam najlepše zahvaljujemo.  
Lep pozdrav

Hans/Breuer

**Antwortschreiben des Hotels****Neue Reservierung - Absage**

Schreiben Sie eine Reservierung ans Grand Hotel. Hier ist die Antwort des Hotels.

Grand Hotel  
Rue de Paris, Tunis  
Tunisien

Tunis, 19. 4. 2009

Marina Becker  
Allee 12  
D-90402 Nürnberg

Neue Reservierung



Sehr geehrte Frau Becker,

vielen Dank für Ihren Brief vom 6. April 2009. Wir bedauern sehr, dass Sie zu der vorgesehenen Zeit nicht hierher kommen können. Leider sind wir in der Zeit vom 1. September bis zum 10. September ausgebucht, so dass wir Ihnen kein Zimmer reservieren können. Stattdessen können wir Ihnen ein Doppelzimmer für die Zeit nach dem 15. September anbieten.

Wir bieten Ihnen: Doppelzimmer: 65 Euro pro Nacht

Dieser Preis schließt Halbpension, freie Benutzung des Schwimmbades, der Sauna und die gesetzliche Mehrwertsteuer ein.

Alle Zimmer sind modern ausgestattet mit Dusche/Bad/WC, Fön, Minibar, Kabel-TV, Klimaanlage und Telefon.

Sie können sich wohltuende Entspannung im Wellness- und Fitnessräumen gönnen.

Abends servieren wir Ihnen frisches Pils vom Fass und schmackhafte Hausspezialitäten.

Eine Kopiervorlage für die Zimmerreservierungen liegt bei.

Wir würden uns freuen, Sie in dieser Zeit in unserem Hotel begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen  
Grand Hotel

## Hotelservice



### Piktogramme zuordnen [5]

**Was sagen die Zeichen? Schreiben Sie zu den Bildern das passende Wort. Ein Zeichen bleibt übrig.**

Fernseher auf allen Zimmern; Sportanlagen; Wasch- und Bügelservice; Nightclub; Das Hotel verfügt über Aufzüge; Nichtraucherzimmer; Schwimmbad; Auf Wunsch kann Schonkost serviert werden; Es stehen Konferenzräume zur Verfügung; Das Hotel ist rollstuhlgeeignet; Musikbar; Parkplatz; Fahrradverleih; Fitnessraum; Das Hotel verfügt über ein eigenes Restaurant; Hunde sind willkommen; Das Hotel hat einen eigenen Garten/Park.



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

## Mündliche Aufgabe



### Preise und Angebote im Hotel

#### Von A bis Z:

#### Preise und Angebote im Hotel

##### • Zimmerkategorien:

- Klassik: DU/WC, Sat-TV und teilweise Telefon
- Panorama: DU/WC, Sat-TV und teilweise Telefon  
obere Etagen mit Panoramablick
- Suite: Separates Wohn- und Schlafzimmer, Bad/WC, Sat-TV und Telefon



##### • Preise pro Person im Doppelzimmer:

- Classic ab 30 € pro Nacht
- Panorama ab 45 € pro Nacht
- Suite ab 55 € pro Nacht

##### • Kinderermäßigung:

- 1 Kind im Zimmer der Eltern
- von 0 bis 5 Jahren frei
- von 6 bis 15 Jahren 70 % ermäßigt
- 2-3 Kinder im separaten Zimmer
- von 0 bis 15 Jahren in Saison A und B 50 % ermäßigt
- in Saison C 30 % ermäßigt
- von 0 bis 15 Jahren in Saison A und B 50 % ermäßigt
- in Saison C 30 % ermäßigt

##### • Weitere Leistungen:

- Halbpension 14 € pro Person/Tag; (kalt-warmes Abendbuffet)
- Zusatzbett 18 € pro Person/Tag
- Haustier (ohne Futter) 8 € pro Tag
- Sauna für Hotelgäste 6 € pro Person/Tag
- Parkplatz am Hotel Jan.-März, Dez. 3,50 € pro Tag, April-Nov. 1 € pro Tag

##### • Preise in den Saisonzeiten:

- A: 1. 4.-30. 11. 2009
- B: 2. 1.-29. 1. 2009, 22. 2.-31. 3. 2009, 1. 12.-21. 12. 2009
- C: 30. 1.-21. 2. 2009

#### Übernachtung inklusive Halbpension:

- pro Person/Nacht im Doppelzimmer bis 4 Nächte (Saison A B C)
- Classic ab 45 €; ab 53 €; ab 60 €
- Panorama ab 50 €; ab 58 €; ab 65 €
- Suite ab 60 €; ab 68 €; ab 75 €
- ab 5 Nächte (Saison A B C)
- Classic ab 39 €; ab 48 €; ab 55 €
- Panorama ab 44 €; ab 53 €; ab 60 €
- Suite ab 54 €; ab 63 €; ab 70 €



**Verwöhnprogramm:**

- buchbar: 2. 1.-22. 12. 2009
- 2 x Übernachtung inkl. reichhaltigem Frühstücks- und Abendbuffet
- 1 x Teilkörpermassage inklusive einer Wärmepackung
- 1 x Maniküre inklusive einer Handmassage
- täglich 1 Flasche Mineralwasser, frisches Obst sowie 1 Flasche Actimel
- Bademantel
- tägliche Nutzung der Saunalandschaft mit Bio- und Finnischer Sauna
- Preise pro Person im Doppelzimmer:
  - Classic ab 129 €
  - Panorama ab 139 €
  - Suite ab 149 €

**Aufgaben:**

- Was kann man alles im Hotelzimmer bekommen?
- Kann man einen Rabatt für die Kinder bekommen?
- Welche Angebote bietet das Hotel noch?
- Sind die Preise in der Hochsaison anders?
- Was bietet das Verwöhnungsprogramm und wie sind dann die Preise für dieses Angebot?

## Im Hotel, an der Rezeption – Wiederholungsübungen

### Der Wortschatz.

zavese	_____
obešalnik	_____
milo	_____
receptor	_____
rjuha	_____
blazina	_____
brisača	_____
dragocenosti	_____
dvigalo	_____
kopalna kad	_____
stranišče	_____
pokrit bazen	_____
enoposteljna soba	_____
dvoposteljna soba	_____
vzmetnica	_____
samopostrežni zajtrk	_____
sušilnik za lase	_____



### An der Rezeption – übersetzen Sie.

Womit kann ich Ihnen dienen?	_____
Sind Sie angemeldet?	_____
Ist ein Zimmer für Sie reserviert?	_____
Wie lange möchten Sie bei uns bleiben?	_____

### An der Rezeption – Schreiben Sie das, was der Empfangschef sagen könnte, in die leeren Zeilen.

Der Empfangschef:	_____
Der Gast: Ich hätte gern ein Einzelzimmer mit Bad. Haben Sie noch was frei?	_____
E.:	_____
G: Drei Tage.	_____
E.:	_____
G: Nein, ein Einzelzimmer mit Vollpension, wenn das möglich ist?	_____
E.:	_____
G: Mit dem Blick aufs Meer, einem Fernseher und einer Klimaanlage.	_____
E.:	_____ Reisepass _____
G: Ja, kein Problem. Hier ist er.	_____
E.:	_____
G: Ja, natürlich. Soll ich alles ausfüllen?	_____
E.:	_____
G: Und wo befindet sich dieses Zimmer?	_____
E.:	_____

G: Nein, danke. Ich komme schon selbst zurecht.

### Wie reagieren Sie als Empfangschef in folgenden Situationen?

Gast: Ich möchte meinen Aufenthalt verlängern.

Der Empfangschef: \_\_\_\_\_

G: Die Glühbirne im Bad ist durchgebrannt. Könnten Sie jemanden in das Zimmer 112 schicken?

E.: \_\_\_\_\_

G: Wo kann ich meinen Mantel und meine Hose reinigen lassen?

E.: \_\_\_\_\_

G: Das Bett im Zimmer 234 wurde nicht gemacht. Könnten Sie jetzt das Zimmermädchen ins Zimmer schicken?

E.: \_\_\_\_\_

G: Im Nebenzimmer ist es ziemlich laut. Könnten Sie da etwas machen?

E.: \_\_\_\_\_

G: Ich möchte einen Ausflug in die Umgebung machen und brauche dazu einen Mietwagen. Kann ich in Ihrem Hotel das Auto mieten?

E.: \_\_\_\_\_

### Situation – ergänzen Sie fehlende Wörter.

Koffer, Gepäck, Post, Zimmer, Nacht, Brief, aus, mal, Tag, helfen, angemeldet, Wunsch, ausfüllen, wünschen, bleiben, Augenblick, Ihr, oben, selbstverständlich, unterschreiben.



Empfangschef: Guten Tag. Wie kann ich Ihnen \_\_\_\_\_?

Herr König: Guten \_\_\_\_\_, Ich bin \_\_\_\_\_. Michael König  
\_\_\_\_\_ Leipzig.

Empfangschef: Moment \_\_\_\_\_. Ja, Sie haben \_\_\_\_\_ 45. Wie  
lange möchten Sie \_\_\_\_\_?

Herr König: Zwei oder drei \_\_\_\_\_.

Herr König: Habe ich vielleicht noch \_\_\_\_\_?

Empfangschef: \_\_\_\_\_, bitte. Da sind ein Fax und ein \_\_\_\_\_.  
Haben Sie \_\_\_\_\_?

Herr König: Nur einen \_\_\_\_\_. Könnten Sie den, bitte, nach  
\_\_\_\_\_ bringen?

Empfangschef: \_\_\_\_\_. Haben Sie sonst noch einen \_\_\_\_\_?

Herr König: Nein, danke.

Empfangschef: Könnten Sie noch das Formular \_\_\_\_\_ und hier noch  
\_\_\_\_\_. Ich brauche noch \_\_\_\_\_ Pass.

Herr König: Natürlich.

Empfangschef: Ich \_\_\_\_\_ Ihnen einen schönen Aufenthalt in unserem  
Hotel.

**Beschreiben Sie das Bild bzw. erzählen Sie eine kurze Geschichte!**

Bild 5: An der Rezeption [1]

**Aufgabe – Schreiben**

Sie möchten mit Ihrem Freund/Ihrer Freundin im Hotel „Sacher Wien“ Urlaub verbringen. Sie möchten zusammen in einem Zimmer schlafen. Sie kommen am 15. Juli 2008 um 11.30 Uhr mit dem Auto an und fahren am 27. Juli wieder ab. Um das Zimmer zu reservieren, müssen Sie das Formular ausfüllen.

<b>RESERVIERUNG</b>		 <i>Hotel Sacher</i> <b>WIEN</b>
<b>HOTEL</b>		
<b>„SACHER WIEN“</b>		
Name:	_____	
Vorname:	_____	
Straße:	_____	
Postleitzahl, Ort:	_____	
Land:	_____	
Telefonnummer:	_____	
Bitte ankreuzen:	<input type="checkbox"/> Einzelzimmer <input type="checkbox"/> Doppelzimmer <input type="checkbox"/> 1 Person <input type="checkbox"/> 2 Personen <input type="checkbox"/> 3 Personen <input type="checkbox"/> _____ Personen	
Datum Ankunft:	_____	Datum Abfahrt: _____
Besondere Wünsche:	_____	
Unterschrift:	_____	



### Ergänzen Sie fehlende Wörter!

- Kovač: G \_\_\_\_\_ Tag, wir haben zwei E \_\_\_\_\_ reserviert. Wir kommen aus Slowenien von der Firma Krka.
- Empfangschef: Guten Tag. Sie haben Zimmer N \_\_\_\_\_ 67 und 68. Die Zimmer liegen im e \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_. Bitte füllen Sie das Anmeldeformular aus. Wie lange b \_\_\_\_\_ Sie?
- Dolenc: Wir f \_\_\_\_\_ schon morgen Nachmittag weiter.
- Empfangschef: Also eine Ü \_\_\_\_\_ mit F \_\_\_\_\_.
- Kovač: Ja, wir m \_\_\_\_\_ aber auch heute hier zu A \_\_\_\_\_ essen. Ist das m \_\_\_\_\_ ?
- Empfangschef: Ja, n \_\_\_\_\_. Das R \_\_\_\_\_ ist im E \_\_\_\_\_, hier rechts.
- Kovač: Wo befinden sich das Hallenbad und die Sauna?
- Empfangschef: Unten im U \_\_\_\_\_ rechts stehen sie Ihnen zur Verfügung.
- Dolenc: Wann ist das F \_\_\_\_\_ und das A \_\_\_\_\_ ?
- Empfangschef: Das F \_\_\_\_\_ g \_\_\_\_\_ es von 7.00 bis 9.30 und das A \_\_\_\_\_ von 18.00 bis 21.00.
- Dolenc: Haben Sie auch einen Fitnessraum?
- Empfangschef: Ja, oben im ersten S \_\_\_\_\_, links vom Fahrstuhl.
- Kovač: Ich m \_\_\_\_\_ eine Freundin besuchen. Sie wohnt in Karlsfeld bei München. Wie \_\_\_\_\_ ich dorthin?
- Empfangschef: Karlsfeld liegt etwa 12 km westlich \_\_\_\_\_ München. Fahren Sie am besten mit der S-Bahn oder n \_\_\_\_\_ Sie ein Taxi.
- Kovač: K \_\_\_\_\_ Sie mir ein T \_\_\_\_\_ rufen? Ich muss um 20.30 Uhr dort sein.
- Empfangschef: Ich b \_\_\_\_\_ Ihnen ein Taxi für 20 Uhr. Bitte geben Sie mir noch Ihre Reisepässe.
- Dolenc: Hier ist mein Reisepass und das ist der Reisepass von meinem F \_\_\_\_\_.
- Empfangschef: Danke, ich w \_\_\_\_\_ Ihnen einen angenehmen A \_\_\_\_\_. Herr Dolenc, Herr Dolenc, ist das Ihr K \_\_\_\_\_ ?
- Dolenc: Nein, der g \_\_\_\_\_ meinem Freund. Ich bringe den Koffer in sein Z \_\_\_\_\_. Danke. Bis später!
- Kovač: K \_\_\_\_\_ Sie mich morgen um 6.30 \_\_\_\_\_ ?
- Empfangschef: Ja, natürlich und hier sind Ihre S \_\_\_\_\_ Nummer 67 und 68. Ich w \_\_\_\_\_ Ihnen eine angenehme Zeit in unserem H \_\_\_\_\_.



**Übersetzen Sie die Sätze!**

Za dve noči bi rezerviral dvoposteljno sobo s polpenzionom.

Na katero ime?

Gospod receptor, želim sobo s pogledom na morje in klimatsko napravo.

Radi bi imeli sobo v tretjem nadstropju. Je to možno?

Zajtrk strežemo od 7.00 do 9.30.

Me lahko, prosim, zbudite ob osmih?

Mi lahko naročite taksi za 9.30, prosim?

Rad bi podaljšal še za eno noč.

Imate kakšen načrt mesta?

Kdaj se zapre restavracija?

Rad bi drugo sobo.

Moja soba je preveč hrupna.

Ogrevanje ne dela.

Bi lahko dobil še eno odejo?

Žarnica je pregorela/pipa/splakovanje pri WC-ju ne dela.

Do kdaj se moram odjaviti?

Plačal bi z gotovino/s kreditno kartico/s čekom.

Kakšne znamenitosti si je možno ogledati v bližini hotela?

Si je možno izposoditi na recepciji kolesa?

Kakšne aktivnosti za prosti čas ponuja hotel?

**Eine Ansichtskarte schreiben.**

Sie verbringen den Urlaub auf der Insel Mauritius, wo Sie sehr genießen. Schreiben Sie an Ihre Freundin Anita eine Ansichtskarte. Übertreiben Sie auch!



Port Louis, 12. 8. 2009

Liebe Anita,  
schöne Grüße aus...

---



---



---



---

**Übersetzen Sie! Im Hotel.**

Dober dan, gospod receptor, rad bi rezerviral dvoposteljno sobo za tri noči. Želim nočitev s polpenzionom. Soba mora imeti pogled na morje, balkon, televizor in klimatsko napravo. Kako pogosto pospravi sobarica sobo? Kje je jedilnica? Kdaj sta zajtrk in večerja? Ima hotel tudi notranji bazen in savno? Kje je dvigalo? Rad bi imel sobo v prvem nadstropju. Je to možno? Lahko prinesete kovčke v mojo sobo?

---



---



---

**Übersetzen Sie! An der Rezeption.**

Vikend sem preživel v tujini, v hotelu s štirimi zvezdicami. Tam sem rezerviral sobo z lepim pogledom na morje, tiho klimatsko napravo in velikim televizorjem. Svetla soba bi morala biti v tretjem nadstropju. Ko sem prišel na recepcijo, sem imel že prve težave z receptorjem, ki je bil zelo neprijazen. Sobe v tretjem nadstropju so bile že zasedene, zato sem dobil temno in glasno sobo v sedmem nadstropju. Potem sem imel samo še smolo. Ker je bilo dvigalo pokvarjeno, sem moral vedno peš do sobe, ki je bila v sedmem nadstropju. V sobi me je motila glasna klimatska naprava in zaradi majhnega televizorja sem imel grozne glavobole. V stari restavraciji sem dobil vedno hladno ter mastno hrano. Odločil sem se, da spakiram kovčke in se odpravim domov, kjer je najlepše!

---



---



---

## Sehenswürdigkeiten in Slowenien [3]

Im Westen grenzt Slowenien an Italien, im Norden an Österreich, im Nordosten an Ungarn und im Süden an Kroatien. Berge, Wälder und Flüsse bestimmen das abwechslungsreiche Landschaftsbild. Der wichtigste Hafen an der 47 km langen Adriaküste ist Koper.

In Slowenien gibt es schneebedeckte Berge, idyllische Täler, große Weinkellereien, Oberkraner Volksmusik und die blaue Drau. Slowenien verfügt über ein Stück Adria-küste, die von der italienischen Grenze bis an die Bucht von Piran reicht.

### Sehenswürdigkeiten [3, 4]



Die Hauptstadt Sloweniens, **Ljubljana**, ist eine alte Stadt, ehemals bekannt unter dem deutschen Namen „Laibach“. Die Sehenswürdigkeiten, die die Stadt Ljubljana bietet, kann man zu Fuß erreichen, wie z.B. die drei Brücken (Tromostovje), der Prešerenplatz, der dem größten slowenischen Dichter gewidmet ist, das Rathaus mit dem Robbas Brunnen, das Schloss und die Drachenbrücke. Der Drache ist das Symbol von Ljubljana.

### Küste und Karst

Die slowenische Küste ist 46,6 km lang und hat wegen der adriatischen Einwirkung eine üppige Vegetation. Das Hinterland der Küste wird Sie mit seinen sanften, mit Olivenpflanzungen und Weingärten und malerischen istrischen Dörfern bezaubern. Naturfreunde werden auch von den Salinen an Sloweniens Küste begeistert sein, wo noch heute nach jahrhundertelanger Tradition Salz gewonnen wird. In den Kellern der Steinhäuser werden Ihnen ausgezeichnete Weine und der vorzügliche, im Bora-Wind getrocknete Parmaschinken angeboten. Der Kurort Portorož ist weltbekannt und wird jedes Jahr von zahlreichen Touristen besucht.



Die größte Sehenswürdigkeit und das größte Wunder des Karsts ist die bekannteste **Grotte von Postojna** mit ihren herrlichen Karstphänomenen.



**Lipica** liegt knapp an der slowenisch-italienischen Grenze, inmitten einer grünen Oase im typischen Karstland. Hier können Pferdeliebhaber auf ihre Rechnung kommen.







Der höchste Berg Sloweniens ist der Triglav (2864 m).

**Der Nationalpark Triglav** umfasst fast den gesamten slowenischen Teil der Julischen Alpen. Neben den Alpentälern, Höhenzügen und Gipfeln gibt es hier Naturschätze in Form von hochgelegenen Bergseen, Wasserfällen, Schluchten, Tälern und Karstformen. Die vielfältige Pflanzenwelt und Tierwelt mit ihren zahlreichen landschaftstypischen Arten spiegelt die Kontraste zwischen dem kalten alpinen Norden und dem sanften mediterranen Süden wieder.

### **Bleder See mit Insel**

Bled ist der Ort am Bleder See, der zu den ältesten und schönsten touristischen Orten in Slowenien zählt. Im Bleder See kann man im Sommer schwimmen, die Temperaturen des angenehm warmen Wassers erreichen bis zu 25°C. Mitten im See liegt die Insel mit einer Marienkirche. In der Kirche ist die bekannte "Wunschglocke" aus dem Jahre 1543.



## **Aufgaben zum Text**

### • **Der Wortschatz**

- mejiti \_\_\_\_\_
- pristanišče \_\_\_\_\_
- zaliv \_\_\_\_\_
- znamenitost \_\_\_\_\_
- posvetiti \_\_\_\_\_
- pesnik \_\_\_\_\_
- obala \_\_\_\_\_
- obilen/bujen \_\_\_\_\_
- začarati \_\_\_\_\_
- pršut \_\_\_\_\_
- številčen \_\_\_\_\_
- jama \_\_\_\_\_
- ljubitelj konjev \_\_\_\_\_

### • **Richtig/falsch?**

- Slowenien hat fünf Nachbarländer. R/F
- Die Sehenswürdigkeiten in der Hauptstadt kann man nur mit dem Auto besichtigen. R/F
- Viele Touristen besuchen oft den Kurort Lipica. R/F
- Die größte Sehenswürdigkeit des Karsts sind die Salinen. R/F
- In der Mitte vom Bleder See befindet sich eine Frauenkirche. R/F

### • **Rollenspiel:**

Ein Geschäftsmann verbringt seinen Urlaub in dem Hotel, wo Sie als Empfangschef arbeiten. Er ist zum ersten Mal in Slowenien und deshalb möchte er das Land besser kennen lernen. Geben Sie ihm eine kurze Beschreibung des Landes bzw. Tipps, was es sich lohnt, in Slowenien zu besichtigen.

**MEDPREDMETNO POVEZOVANJE:**

Učno gradivo je uporabno tudi pri strokovnih predmetih strežba in turizem. Gradivo je nenazadnje uporabno kot slovar s področja gostinstva in turizma. Lahko služi tudi kot priročnik, kjer učenci ali učitelji najdejo zbrane posamezne fraze za različne situacije, ki se pojavljajo v vsakdanjem življenju v hotelu.

**VIRI<sup>ii</sup>**

- [1] Bedenk K<sup>v</sup> in Muster-Čenčur, A. (1999). Deutsch Perfekt (str. 93). Ljubljana: DZS.
- [2] Cohen<sup>v</sup>, U. (2006). Zimmer frei. Lehrbuch (str. 58). Langenscheidt.
- [3] Splet<sup>vii</sup> Pridobljeno 21. 3. 2009 iz <http://www.weltatlas.info/slowenien/sehenswuerdigkeiten/>
- [4] Splet<sup>vii</sup> Pridobljeno 18. 8. 2009 iz <http://en.wikipedia.org/wiki/>
- [5] Splet<sup>vii</sup> Pridobljeno 18. 8. 2009 iz <http://en.wikipedia.org/wiki/Pictogram>
- [6] Splet<sup>vii</sup> Pridobljeno 18. 8. 2009 iz [http://en.wikipedia.org/wiki/Hotels\\_in\\_Istanbul](http://en.wikipedia.org/wiki/Hotels_in_Istanbul)
- [7] Splet<sup>vii</sup> Pridobljeno 18. 8. 2009 iz [http://en.wikipedia.org/wiki/Morris\\_Lapidus](http://en.wikipedia.org/wiki/Morris_Lapidus)
- [8] Splet<sup>vii</sup> Pridobljeno 18. 8. 2009 iz [http://en.wikipedia.org/wiki/File:Bahamas\\_beach.JPG](http://en.wikipedia.org/wiki/File:Bahamas_beach.JPG)
- [9] Vir izrezkov: Microsoft® Office Word 2003, Copyright © Microsoft Corporation